

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Королевства Норвегия

о торговле и экономическом сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Норвегия, именуемые в дальнейшем Сторонами, желая способствовать созданию благоприятных условий для развития торговли и экономических связей между двумя странами на основе равенства и взаимной выгоды; желая заложить основу более широким торговым связям между физическими и юридическими лицами, предприятиями и организациями обеих стран; стремясь развивать торговые отношения между обеими странами в соответствии с принципами, заложенными в правилах Всемирной торговой организации (ВТО) в том, что касается торговли товарами и услугами, включая торговые аспекты прав интеллектуальной собственности; учитывая значимость придания принципам и решениям Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ, ранее СБСЕ) полной действительности, в особенности тем, что содержатся в Заключительном акте, подписанном в Хельсинки 1 августа 1975 года, и Парижской хартии для новой Европы; согласились о нижеследующем.

*

Статья 1

Стороны будут способствовать развитию взаимной торговли и экономического сотрудничества между Россией и Норвегией в соответствии с законодательством, действующим в каждой из обеих стран.

*

Статья 2

Стороны примут необходимые меры для поощрения, расширения и диверсификации их торговли в соответствии с принципами, заложенными в правилах ВТО.

*

Статья 3

1. Стороны, осуществляя взаимную торговлю и экономическое сотрудничество, будут предоставлять друг другу общий режим наиболее благоприятствуемой нации в соответствии с принципами, заложенными в правилах ВТО.

2. Положения пункта 1 не распространяются на:

- преимущества, являющиеся следствием действующих соглашений о зонах свободной торговли и таможенных союзах, или преимущества, которые предоставляются с целью создания таможенного союза или зоны свободной торговли;
- преимущества, которые Стороны предоставляют соседним странам для упрощения приграничной торговли;
- преимущества, которые предоставляются развивающимся странам в соответствии с принципами, заложенными в правилах ВТО, Генеральной системой преференций (ГСП) и другими международными договоренностями в пользу развивающихся стран.

*

Статья 4

Торговля между торговыми партнерами обеих стран будет осуществляться в соответствии с обычной международной деловой практикой. Платежи будут осуществляться в свободно конвертируемой валюте, если участники отдельной торговой сделки не договорятся о других условиях. Стороны отмечают, что осуществление встречных сделок может приводить к искажению правил международной торговли, и такие сделки следует рассматривать как исключение.

*

Статья 5

Стороны будут сотрудничать в обеспечении открытого и конкурсного размещения контрактов на государственные закупки, в частности, путем объявления тендеров.

*

Статья 6

Стороны будут в возможно короткий срок делать доступными для информации свои законы, инструкции, судебные решения и административные правила, относящиеся к коммерческой деятельности, в том числе к охране прав интеллектуальной собственности.

*

Статья 7

Если одна из Сторон установит, что во взаимной торговле имеет место демпинг в соответствии с определением, изложенным в статье VI ГАТТ 1994 года, заинтересованная Сторона может принять надлежащие меры против такой практики согласно правилам, установленным вышеуказанным Соглашением.

*

Статья 8

1. Стороны будут проводить взаимные консультации, если какой-либо товар будет ввозиться на территорию государства одной Стороны в таких количествах или на таких условиях, что это причинит или будет являться угрозой причинения серьезного ущерба внутренним производителям аналогичных или непосредственно

конкурирующих с ним товаров.

2. Сторона, заявившая о нанесении или угрозе нанесения такого ущерба, должна в письменном виде предложить проведение консультаций и предоставить другой Стороне всю необходимую информацию, требующуюся для изучения вопроса.

3. В соответствии с пунктом 1 настоящей статьи консультации должны проводиться с целью достижения взаимоприемлемых решений в надлежащем соответствии с основными целями настоящего Соглашения; они должны быть завершены не позднее чем через 30 дней после даты запроса о проведении консультаций, направленного одной из Сторон другой Стороне, если Стороны не договорятся об ином.

4. Если в результате таких консультаций будет достигнуто согласие о том, что имеет место ситуация, оговариваемая в пункте 1 настоящей статьи, между Сторонами должна быть достигнута договоренность о мерах, препятствующих нанесению ущерба или ограничивающих нанесенный ущерб.

5. Если не представляется возможным достичь согласия Сторон о мерах по недопущению ущерба, то Сторона, которая понесла серьезный ущерб или в отношении которой существует угроза нанесения серьезного ущерба, может ввести необходимые меры в тех объемах и на то время, которое потребуется для уменьшения или предотвращения такого ущерба.

6. При выборе мер Стороны должны отдавать приоритет тем из них, которые в наименьшей степени влекут за собой нарушения в применении положений данного Соглашения.

7. В критических ситуациях, когда задержка с введением защитных мер может стать причиной трудновосполнимого ущерба, заинтересованной Стороной могут быть предприняты без предварительных консультаций меры, определяемые в пункте 5 настоящей статьи, при условии, что другой Стороне незамедлительно направляется письменное уведомление о введенных мерах с приглашением на консультации непосредственно после введения этих мер.

8. При необходимости Стороны могут консультироваться друг с другом для определения сроков отмены введенных в соответствии с настоящей статьей мер.

*

Статья 9

Настоящее Соглашение не будет препятствовать принятию Сторонами мер, которые они считают необходимыми для защиты общественной морали, закона и порядка, общественной безопасности, здоровья и жизни людей, флоры и фауны, охраны прав интеллектуальной собственности, регулирования ввоза или вывоза золота и серебра, а также защиты национального художественного достояния и предметов, имеющих историческую и археологическую ценность.

Подобные меры не должны применяться путем, который явился бы их произвольной или необоснованной дискриминацией или скрытым ограничением торговли между двумя странами.

*

Статья 10

1. Стороны будут содействовать эффективной и достаточной защите прав интеллектуальной собственности, обеспечивая соблюдение мер и процедур, способствующих защите этих прав таким образом, чтобы они не препятствовали легальной торговле. В этой связи Стороны обязуются соблюдать принципы правил ВТО о национальном режиме и режиме наиболее благоприятствуемой нации.
2. Они согласились осуществлять постоянный контроль по соблюдению и защите прав интеллектуальной собственности и проводить регулярные консультации в целях оценки толкования и выполнения этого обязательства.
3. Стороны также договорились о дальнейшем расширении сотрудничества по вопросам защиты прав интеллектуальной собственности с целью улучшения и совершенствования положений данной статьи в целях предотвращения неблагоприятных искажений торговли, вызываемых неэффективной защитой прав интеллектуальной собственности.
4. В случае возникновения конкретных проблем во взаимной торговле, связанных с защитой прав интеллектуальной собственности, будут незамедлительно проведены консультации по запросу одной из Сторон.

*

Статья 11

Физические и юридические лица каждой из обеих стран будут иметь право на национальный режим в отношении доступа и рассмотрения вопросов в судах и административных органах в качестве истцов, ответчиков или в иных случаях, связанных с коммерческими сделками.

*

Статья 12

1. Стороны будут содействовать сотрудничеству в различных сферах экономики, в частности, в промышленной и научно-технической областях.
2. Формами такого сотрудничества могут быть: создание совместных предприятий, развитие производственной кооперации, проекты на рынках третьих стран, обмен экономической информацией и технологиями, проведение совместных научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ, другие Формы сотрудничества, которые могут быть согласованы.

*

Статья 13

1. Межправительственная Российско-Норвежская комиссия будет осуществлять наблюдение за выполнением настоящего Соглашения. Она будет рассматривать конкретные проблемы, которые могут возникать в ходе развития торговых отношений и экономического сотрудничества между двумя странами, изыскивать пути его расширения и, в необходимых случаях, подготавливать предложения и рекомендации правительствам обеих стран.

2. Межправительственная комиссия будет созываться, как правило, один раз в год поочередно в России и Норвегии.
3. Межправительственная комиссия может образовывать рабочие группы по конкретным направлениям и проектам сотрудничества.

*

Статья 14

Каждая из Сторон имеет право в любое время предложить проведение с другой Стороной консультаций по вопросам выполнения настоящего Соглашения.

*

Статья 15

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Сторонами утрачивают свою силу Долгосрочное торговое соглашение между СССР и Норвегией от 18 июня 1971 года и Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегия об экономическом, промышленном и научно-техническом сотрудничестве от 19 мая 1972 года.

*

Статья 16

Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день следующего месяца после того, как Стороны по дипломатическим каналам в письменном виде уведомят друг друга о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу*.

*

Статья 17

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны. Соглашение утрачивает свою силу по истечении шести месяцев после даты получения уведомления другой Стороной.

Совершено в Осло 26 марта 1996 года в двух экземплярах, каждый на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство
Российской Федерации Королевства Норвегия

*Соглашение вступило в силу 1 июля 1996 г